

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 70 (1975)
Heft: 2-de

Artikel: Filmserie "Eine Zukunft für unsere Vergangenheit" = Série de films "Un avenir pour notre passé"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-174478>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Besuch von interessanten Einzelobjekten und Ortsbildern.

Neben diesen Aktivitäten auf nationaler Ebene führen die kantonalen Komitees für das Europäische Jahr Wettbewerbe, Ausstellungen, Vortragsreihen, Film- und Diskussionsabende und ähnliche Veranstaltungen durch.

- | | | | |
|-----|---------|--------|---------|
| 5. | 8.-10. | 8. | Baden |
| 12. | 8.-24. | 8. | Liestal |
| 28. | 8.-14. | 9. | Schwyz |
| 18. | 9.-12. | 10. | Jura |
| 16. | 10.- | 3. 11. | Luzern |
| 5. | 11.-16. | 11. | Stans |

FILMSERIE «EINE ZUKUNFT FÜR UNSERE VERGANGENHEIT»

Im Hinblick auf das «Europäische Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz 1975» sind zehn Farb-Tonfilme in deutscher, französischer und italienischer Version (Lichtton) aufgenommen worden, in denen aktuelle Probleme moderner Denkmalpflege zur Darstellung gelangen.

16-mm- und Super-8-Kassetten
Durchschnittliche Länge eines Filmes:
15 Minuten

Produktion: Ciné groupe, Zürich

Ausleihe bei:

- Schweizer Schul- und Volkskino
Erlachstrasse 21
3000 Bern 9
Tel. 031 / 23 08 31
(für die 16-mm-Filme, Fr. 14.-)
- Nationales Schweizerisches Komitee
Schindlersteig 5
8042 Zürich
Tel. 01 / 60 00 87
(für die Filme Super-8, gratis)

SÉRIE DE FILMS «UN AVENIR POUR NOTRE PASSÉ»

Pour l'Année européenne du patrimoine architectural 1975, le Comité national suisse a réalisé 10 films sonores et en couleurs, où sont présentés les problèmes actuels de la protection des monuments.

16 mm et super-8 (cassettes)

Durée moyenne par film: 15 minutes

Production: Ciné-groupe, Zurich

A louer auprès de:

- Cinéma scolaire et populaire suisse
Erlachstrasse 21
3000 Berne 9
Tél. 031 / 23 08 31
(pour les films 16 mm, 14 fr. s.)
- Comité national suisse
Schindlersteig 5
8042 Zurich
Tél. 01 / 60 00 87
(pour les films super-8, gratis)

Les films suivants ont été créés:

1. *Augst/Avenches: Du Neuf sur des Ruines*

Es handelt sich um folgende Streifen:

1. Augst/Avenches: Planung auf Ruinen

Das Denkmal in der Entwicklungsgemeinde: Augusta Raurica ist ein Kulturdenkmal von nationaler Bedeutung. Trotzdem soll der grösste Teil der ehemaligen römischen Stadt, nach dem Zonenplan von Augst, überbaut werden.

2. Einsiedeln: Ein Denkmal lebt

Die Lebensfunktion des Denkmals – seit über 1000 Jahren, in der Arbeit und dem Gebet seiner Mönche, im Studium seiner Schüler, im Glauben seiner Pilger.

3. Freiburg: Steinfrass

Denkmal und Immissionen:

Die Auswirkungen der Luftverschmutzung (Ölfeuerungen, Motorfahrzeug-Abgase) und der Erschütterungen seitens des Verkehrs. Unmittelbare Folge: Die Kathedrale St-Nicolas, eine Baustelle ad infinitum.

Lausanne: Die Kathedrale

Das unbestrittene Denkmal:

Die Kathedrale von Lausanne, ein hervorragendes Baudenkmal und ein Kulturdokument, das im Sinne der Kulturpolitik und der Verantwortung gegenüber der eigenen Geschichte erhalten werden muss.

5. Luzern: Renditendenken

Das Denkmal und die wirtschaftlichen Einflüsse: Wir, unsere Vorfahren, der Fremdenverkehr, unser Heimatbegriff und unsere Nachkommen werden konfrontiert mit der Zerstörung unseres Lebensraumes.

Le patrimoine architectural dans une commune en plein développement:

Augusta Raurica est un site historique d'importance nationale; et cependant, la plus grande partie de l'ancienne ville romaine d'Augst, selon le plan d'extension, va être recouverte de constructions modernes.

2. Einsiedeln: Monument vivant

Le rôle vital du monument:

Le couvent d'Einsiedeln, consacré à la Vierge Marie, est un monument qui vit, depuis plus de 1000 ans, par le travail et la prière de ses moines, par les études de ses élèves, par la foi de ses pèlerins.

3. Fribourg: La pierre rongée

Monuments et pollution:

Les effets de la pollution de l'air (fumées des chauffages à mazout et gaz des véhicules à moteur) et des vibrations dues au trafic, sur la cathédrale de Fribourg. Conséquence immédiate: Saint-Nicolas est un chantier de réparation perpétuel.

4. Lausanne: La cathédrale

Le monument incontesté:

La cathédrale de Lausanne est un monument prestigieux qui ne présente certes aucun intérêt économique, mais dont l'importance, du point de vue de la politique culturelle et du respect qu'on doit à son passé, rend sa protection indiscutable.

5. Lucerne: Spéculation

Le monument et les forces économiques:

Nous, nos devanciers, nos intérêts touristiques, notre conception de la patrie, et nos après-venants, confrontés avec la destruction de notre environnement.

6. *Morcote: Der Tessiner Ort als Beispiel*

Das Denkmal und der Fremdenverkehr:
«Wenn es so weiter geht, wird das Landschaftsbild von Vico-Morcote und Morcote vollends zerstört, und die touristische Attraktivität einer ganzen Gegend ist in Frage gestellt.»

7. *St. Gallen: Provisorisch geschützt*

Das Denkmal und die jüngste geschichtliche Vergangenheit: Die Bedeutung der Bauten aus dem 19. und beginnenden 20. Jahrhundert im Rahmen des organisch gewachsenen Ortsbildes, die Wohn- und Lebensqualität von Wohnsiedlungen neben dem Kriterium des künstlerischen Wertes.

8. *Thurgau: Wiederbelebung*

Das Denkmal und seine Wiederbelebung:
Der Oberhof in Diessenhofen, das Grosse Haus in Berlingen und das ehemalige Kloster St. Katharinental. Drei Denkmäler, denen dank ihren entsprechenden Funktionen eine vernünftige Zukunft gesichert worden ist.

9. *Winterthur: Teure Gärten*

Freiräume als Denkmal:
Gegenüberstellung von zwei Gemeinden, die sich bemühen, Grüngürtel, Parks und Gärten als Kulturdenkmäler zu erhalten.

10. *Zürich: Betonfluss*

Strukturen von Strassen und Flussräumen:
Das grosse Sterbelied der Städte. Westtangente, Cityring, Sihlhochstrasse, Express-Strassen: gestern in Amerika, heute z.B. in Zürich.

6. *Morcote: Exemple Morcote*

Monuments et tourisme:
«Si cela continue ainsi, le paysage de Morcote et de Vico-Morcote sera complètement défiguré, et l'attrait touristique d'une région entière remis en question.»

7. *Saint-Gall: Protection provisoire*

Les monuments et le patrimoine historique le plus récent: l'importance des édifices du XIX^e siècle et du début du XX^e, dans le cadre du développement organique d'un site construit: la qualité de vie et d'habitation des logements, à côté du critère de leur valeur artistique.

8. *Thurgovie: Réanimation*

Le monument et sa réanimation:
L'«Oberhof» de Diessenhofen, le «Grosse Haus» de Berlingen, et l'ancien couvent de St. Katharinental; trois monuments auxquels est assuré, grâce à des fonctions appropriées, un avenir rationnel.

9. *Winterthur/Vandœuvre: Jardins précieux*

Les espaces verts, éléments du patrimoine:
Confrontation de deux communes qui s'efforcent de préserver parcs, jardins et ceinture verte, en tant qu'éléments d'un patrimoine historique.

10. *Zürich: Rivière de Béton*

Structure des rues et des lits de rivières:
La grande litanie mortuaire des villes. Tangente ouest, Cityring, route de la Sihl, routes express: hier en Amérique, aujourd'hui à Zurich (par exemple).